

**REGARDS D'ICI
ET
D'AILLEURS**
Samedi 2 avril



Soirée d'ouverture dans le cadre de l'exposition *Nantais venus d'ailleurs*

REGARDS D'ICI et D'AILLEURS

Samedi 2 avril de 19h à 22h30 - Bâtiment du Harnachement

Le regard d'artistes sur le thème de l'immigration pour ressentir, s'émuvoir, réagir, réfléchir... Les visiteurs sont invités, le soir même, à choisir entre trois et quatre propositions artistiques parmi les six spectacles proposés, du théâtre à la performance en passant par la musique ou le conte.

Nantais venus d'ailleurs

Histoire des étrangers à Nantes au 20^e siècle
du 2 avril au 6 novembre 2011

Le musée d'histoire de Nantes consacre une grande exposition à un siècle d'immigration à Nantes, de la Première Guerre mondiale à nos jours. Cette exposition s'appuie, notamment, sur des centaines d'objets collectés auprès des Nantais.

A travers neuf parcours individuels et des témoignages filmés, l'exposition évoque l'accueil par la population et les associations d'aide aux migrants, la discrimination et le rejet, les contributions économiques et culturelles de ces étrangers qui ont enrichi le territoire... Autant d'approches pour éclairer un phénomène de société à la résonance très actuelle.



REGARDS D'ICI
ET
D'AILLEURS
Samedi 2 avril



X.c/Préfet..., Plaidoirie pour une jurisprudence

Conférence-Performance d'Olive Martin et Patrick Bernier

19h (durée 45') • 2^e étage

La performance sera suivie d'une discussion avec le public.

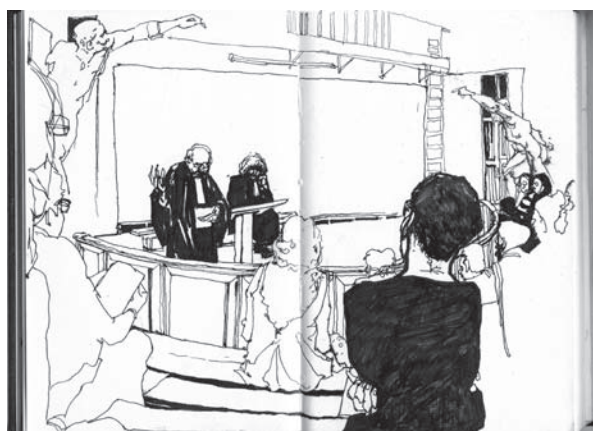
« Là où la Préfecture voit en X. un étranger, nous voyons d'abord un auteur », tel est le déplacement introduit par les avocats Sylvia Preuss-Laussinotte et Sébastien Canevet, spécialisés respectivement en droit public des étrangers et en droit civil de la propriété intellectuelle.



La plaidoirie qu'ils performent en robe, face au public, invite ainsi la présidente d'un tribunal administratif à casser la décision préfectorale de refus de séjour et de reconduite à la frontière prise à l'encontre de leur client, en considérant qu'il est le coauteur, le dépositaire et l'interprète exclusif d'une œuvre immatérielle et in progress (cf. la nouvelle *Conte pour une jurisprudence*) et à ce titre protégé par les dispositions du code de la propriété intellectuelle.

A l'appui de leur démonstration, ils font appel à un certain nombre de textes juridiques (législations, doctrines, jurisprudence, ...) dont le recueil est distribué au public en début de séance sous la forme d'un dossier de plaidoirie, document habituellement remis au juge. Le public peut s'y référer sur le moment comme l'y invitent les plaideurs, ou plus tard pour le diffuser, l'augmenter, l'utiliser; le recueil étant sous licence libre.

Les présentations publiques de **X. c/Préfet..., Plaidoirie pour une jurisprudence** permettent à la fois la diffusion de l'argumentaire et son perfectionnement, le public étant invité à réagir soit à l'issue de la performance, soit sur un site wiki, où tous les documents relatifs à la plaidoirie sont mis à sa disposition.



Crédit photos : M Damage, croquis S Letouzey

REGARDS D'ICI
ET
D'AILLEURS
Samedi 2 avril



EXIL. EXIT

Monologue expulsé pour la rue par la compagnie *Bulles de Zinc*

19h, 20h45 (durée 40') • Rez-de-chaussée

Une histoire d'exil(s). D'immigrés, de déracinés. Des allers-retours entre la France et l'Afrique.
C'est l'histoire d'un homme qui raconte l'histoire d'un homme.
Une histoire de départs sans arrivées et de retours sans allers.
C'est l'histoire d'un homme qui raconte son histoire, et l'histoire d'Abdou.

Le narrateur se trouve dans un lieu important et anodin, un quelque part qui l'entraîne à nous raconter cette histoire, ce souvenir qui le hante. Il va, de manière incontrôlable et incontrôlée, « déballer » ce qu'il a sur le cœur; ouvrir ses tripes à ceux qui l'écoutent, et leur livrer son dégoût, sa tristesse et sa culpabilité, comme un coup de poing.

« As-tu été ailleurs, voir si ailleurs c'est plus loin ?
Etrange question. Etranger en question. Question de principe, d'évidence, d'ignorance. Question de fait ou de droit. Question de mais ou de loi. Question.... »

Ecriture / jeu : Emmanuel LAMBERT
Mise en scène : Fargass ASSANDE



Crédit photos : Bulles de Zinc

REGARDS D'ICI
ET
D'AILLEURS
Samedi 2 avril



« De roses, de jasmin et de ronces », regards sur le Maghreb

Contes algériens par la compagnie *Puzzle*, dans la cadre de l'événement **«Maghreb : Regards sur... Paroles de...»** proposé par la *Maison des Citoyens du Monde*.

19h15, 20h15 et 21h15 (durée 15') • 1^{er} étage

Des contes d'Algérie, pour la plupart extraits du répertoire traditionnel, accompagnés par le « oud », la derbouka et les chants. Des histoires à la fois tendres et cruelles, graves et drôles qui dénoncent la situation de la femme dans ce pays.

La comédienne Nadia Bousnoue et le musicien Omar Cherrouk mettent en scène et en musique des histoires drôles, tendres, cruelles et morales. Ils nous parlent de la vie d'hommes et de femmes, de la vanité, des richesses, de l'envie, de l'amour, des rêves et du vice...



Des contes tout droit sortis de la tradition orale algérienne qui, transposés à notre époque dénoncent les situations politiques, économiques et sociales.

Le message fort d'une femme qui aborde la question des femmes en Algérie, démontrant la forte présence de celles-ci dans les anciens récits. Preuve indubitable de la place centrale de la femme dans la société maghrébine.

Mise en scène et interprétation : Nadia Bousnoue

Musique et chant : Omar Cherrouk et Ziad Benyoussef



Crédit photos : Patrice Molle

REGARDS D'ICI
ET
D'AILLEURS
Samedi 2 avril



Un duo acoustique avec Mihai Trestian

Concert musiques de l'Est

19h45, 20h45 et 21h45 (durée 15') • 1^{er} étage

La formation Mihai Trestian Duo se construit autour du cymbalum en tant qu'instrument soliste et trouve sa source d'inspiration autour des cérémonies des pays de l'Est et plus particulièrement de Moldavie et de Roumanie (Ion Dragoi, Toni Iordache, Grigoras Dinicu...). La formation est abordée à travers différentes influences musicales : jazz (Django Reinhardt, Pat Martino, Wes Montgomery...), classique, traditionnelle et est nourrie des expériences des deux musiciens.



Ici, le cymbalum, habituellement accompagnateur, interprète les thèmes. Cet instrument à cordes frappées apporte à la musique une mélodie avec beaucoup d'harmoniques grâce à sa capacité sonore. Il donne une sonorité très originale à l'ensemble formé par deux instruments à cordes.

Biographie de Mihai Trestian

Naissance : Riscani-Hileuti (République de Moldavie)



Parcours :

- Conservatoire de musique de Gavril Muzicescu (République de Moldavie)
- Spécialisation à la pratique du cymbalum, Conservatoire supérieur (République de Moldavie)
- 1^{er} prix au concours national Stepahn Neagaet international Barbu Lautaru.

Formations et participations :

- Orchestre Télé radio Chisinau Folclor
- Orchestre de Tulcea de musique traditionnelle (Roumanie)
- Floricia la Munte (Moldavie)
- Chants du Monde de Jean-Marc Padovani
- Translave
- Dobrogea
- Translave
- Trio Dobrogea
- Albert Magister
- Daniel Givonne
- Jerez-Le Cam Ensemble
- Ciocan

Crédit photos : Phil Journée, Laurent Leparoux

REGARDS D'ICI ET D'AILLEURS Samedi 2 avril



Salade Chilienne

Sketch et slam poésie par *Patricio Rojas San Martin*

20h et 21h45 (durée 30') • Rez-de-chaussée

« D'origine chilienne, j'ai atterri en France en 1974, âgé de 22 ans. J'ai vécu à Paris jusqu'en 1988, année où je suis venu m'installer à Nantes. Le travail salarié dans le privé, l'action associative et mon acharnement à écrire en français ont été les trois piliers de mon intégration en France.

À partir de 1998, j'ai commencé à déclamer mes poèmes, à mettre en scène mes écrits, à jouer mes sketches et un témoignage mis en scène sur la torture et les disparitions politiques dans le monde. En 2003, je me suis imprégné des bases de l'animation du slam poésie, simplement en voyant faire le poète *Pilote Le Hot*, qui venait de Paris pour animer la scène mensuelle du bar du Lieu Unique depuis fin 2001. En 2004, j'ai lancé la première scène de slam poésie animée par un Nantais, celle du bar 15 Bis, que j'ai tenu pendant quatre ans. En 2005, d'autres scènes ont vu le jour. En 2006, le Lieu Unique, considérant qu'il avait rempli son rôle de défricheur de nouvelles pratiques culturelles, arrêta sa scène du dernier jeudi du mois. Le mouvement était lancé à Nantes.



Aujourd'hui, il n'y pas une semaine où il n'y a pas une animation du genre slam poésie, dans des bars, dans des théâtres, dans des médiathèques. Des gens, des jeunes et des moins jeunes, se sont formés et se forment dans ce domaine. Ils sont sollicités par des structures socio-culturelles, par des bibliothèques, par des associations, pour animer des ateliers d'initiation, faire des démonstrations ou monter des spectacles. Avec d'autres, j'ai été l'un des initiateurs de ce mouvement et je continue à le nourrir par mon travail de poète et par mon implication associative. À part l'aspect écriture, le slam poésie est une démarche ouverte à toute personne, qui consiste à prendre la parole en public, écouter l'autre, partager. »

Patricio Rojas San Martin



Crédit photos : *Patricio Rojas San Martin*

REGARDS D'ICI ET D'AILLEURS

Samedi 2 avril



A ciel ouvert

Théâtre musical tout public par le *Théâtre d'ici et d'ailleurs*

20h45 (durée 1h20) • 2^e étage

A ciel ouvert est un bouquet drôle et émouvant de paroles !

Françoise, Jean-Pierre, André, Gisèle et leurs acolytes passionnés débattent sur la question des Roms, oscillant sur un fil fragile entre compassion et surprotection, rigolades et révoltes.



Au fil de leurs questionnements, on entre dans l'histoire, du génocide du peuple tsigane à la résistance en 39-45, de l'esclavage des Roms à la situation actuelle.

On y rencontre Stevo et Magda, Roms migrants de Roumanie, ainsi que des citoyens, des enseignants, du personnel soignant, des enfants d'ici et d'ailleurs qui, par le biais de monologues, de dialogues ou de chœurs entiers, s'interpellent, s'exclament, se parlent et se livrent en toute honnêteté, pour le meilleur et pour le pire...

Par le filtre du théâtre et de chants tziganes, la folle mission de ce spectacle est d'aller à la rencontre des Roms pour mieux dépasser les préjugés et ouvrir le débat.

Ecriture : Claudine Merceron, Elodie Retière-Henry et Martine Ritz

Avec : Cédric Cartier, Rémi Lelong, Claudine Merceron, Elodie Retière-Henry, Martine Ritz et Patrick Verlac

Mise en scène et direction d'acteurs : Claudine Merceron



Crédit photos : Vincent d'Eaubonne

REGARDS D'ICI
ET
D'AILLEURS
Samedi 2 avril



Infos pratiques

Une « petite cantine » animée par l'association R.A.Pl. proposera une restauration légère.

Samedi 2 avril de 19h à 22h30 - Bâtiment du Harnachement

Ouverture des portes à partir de 18h15

Droit d'entrée : **5 € / 3 €** (18-26 ans) / **GRATUIT** (moins de 18 ans).

Dans la limite des places disponibles.

Réservation vivement recommandée sur www.chateau-nantes.fr

La réservation porte sur le billet d'entrée. Des spectacles étant programmés à des horaires similaires, les publics auront la possibilité de choisir, le soir de l'événement, trois à quatre spectacles parmi les six propositions artistiques présentées, dans la limite des places disponibles.

Château des ducs de Bretagne

Musée d'histoire de Nantes

4 place Marc-Elder - 44000 Nantes

Tél. : 081 146 46 44

contact@chateau-nantes.fr - www.chateau-nantes.fr

Contact presse : Jennifer Lambert

T : 33 (0)2 72 65 30 13

M : 33 (0)6 10 75 60 82

jennifer.lambert@nantescultureetpatrimoine.fr

Le Château des ducs de Bretagne, propriété de la Ville de Nantes, est géré par la société publique locale Le Voyage à Nantes, dans le cadre d'une délégation de service public.